



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/51/342  
S/1996/745  
12 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятьдесят первая сессия  
Пункт 11 предварительной повестки дня\*  
ДОКЛАД СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятьдесят первый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Ирака при Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 9 сентября 1996 года о продолжающейся агрессивной политике Соединенных Штатов Америки в отношении Ирака.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Саид Х. ХАСАН  
Временный Поверенный в делах

---

\* A/51/150.

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 9 сентября 1996 года  
на имя Генерального секретаря

В дополнение к моему письму от 8 сентября 1996 года на Ваше имя хотел бы привлечь Ваше внимание к продолжающейся агрессивной политике Соединенных Штатов Америки в отношении Ирака. Агрессивные американские силы и их сторонники продолжают нарушать наше воздушное пространство. 8 сентября 1996 года имело место 111 самолето-пролетов вражеских летательных аппаратов при поддержке двух самолетов системы раннего предупреждения АВАКС, один из которых, взлетев с территории Турции, пролетел над северной частью Ирака, а другой, взлетев с территории Саудовской Аравии, пролетел над его южной частью.

Эта военная акция явно представляет собой агрессивное посягательство на суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Ирака в нарушение Устава Организации Объединенных Наций принципов международного права.

В данном случае я хотел бы привлечь Ваше внимание к вопросу о двух "запретных для полетов зонах", навязанных Ираку Соединенными Штатами Америки и Соединенным Королевством. Правительство Ирака неоднократно заявляло, что навязывание этих "запретных для полетов зон" представляет собой очередную одностороннюю акцию агрессивных вооруженных сил, направленную против суверенитета, территориальной целостности и политической независимости Ирака в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и международно-правовых норм. Правительство Республики Ирак потребует от государств, предпринявших этот шаг, взять на себя международную ответственность за ущерб, причиненный Ираку вследствие таких действий.

Правительство Республики Ирак просит Организацию Объединенных Наций выполнить свои обязательства по Уставу, приняв надлежащие меры в целях прекращения этой агрессии.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 11 предварительной повестки дня и документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ  
Министр иностранных дел  
Республики Ирак

-----